

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1940)

**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

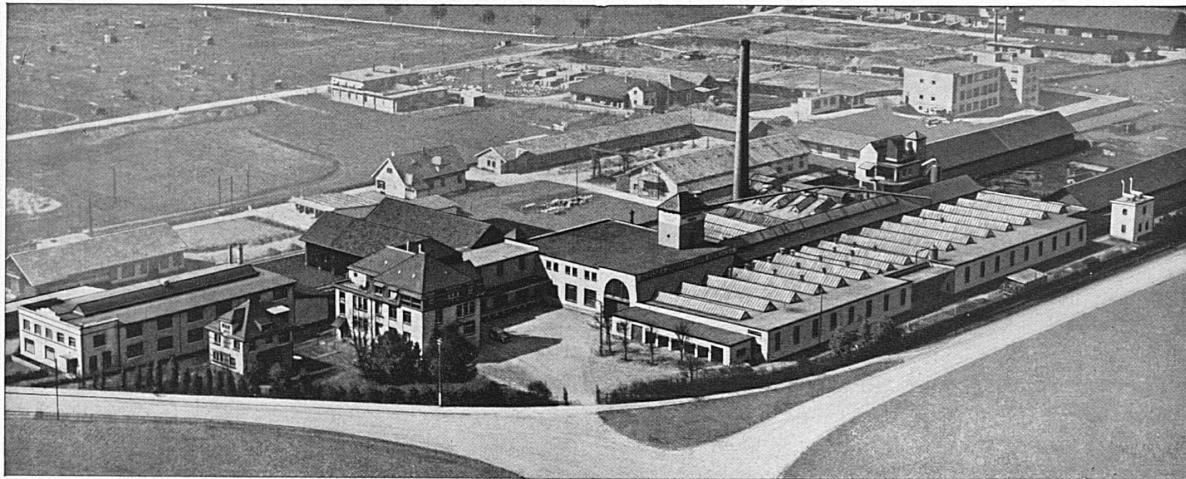
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Accumulatoren - Fabrik Oerlikon

Zürich 11

Binzmühlestrasse 86, Telephon 6 84 20

**Lausanne**

14, Passage de Montriond, Telephon 293 61

**Genève**

18, Rue Gourgas, Telephon 4 99 42

ACCUMULATOREN FÜR ALLE VERWENDUNGSZWECKE IN JEDER AUSFÜHRUNG  
**BLEI • NICKEL-CADMIUM • NICKEL-EISEN**

**ZÜRICH**  
*Unfall*

**VERSICHERUNGEN:**  
 UNFALL / HAFTPFLICHT  
 KASKO / BAUGARANTIE  
 EINBRUCH-DIEBSTAHL  
 KAUTION

„Zürich“ Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs - Aktiengesellschaft in Zürich



## Kirschenzeit - Einmachzeit!

Früchte einmachen wird zur Freude, wenn Sie sich an die bewährte und einfache Methode des **Heiß-einfüllens** halten. Wie geht das denn vor sich? Früchte in der Pfanne zum Kochen bringen und sie siedendheiß in die gut vorgewärmten grünen Bülacher-Flaschen füllen. Verschließen und... fertig! Also nicht mehr nötig, die Früchte zu sterilisieren. Nur Gemüse muß man sterilisieren. Verlangen Sie doch unsere Gratisbroschüre 1940 «Neuzeitliches Einmachen von Früchten und Gemüsen» in den Haushaltgeschäften oder auch von uns. Sie enthält genaue Anleitungen über das Heißeinfüllen der Früchte und das Sterilisieren im Backofen usw.

**Glashütte Bülach AG.**

Tel. 96 12 05

TIRAGE DU 10 AOUT

TOTAL 825.000 FRANCS DE LOTS

*hoterie*

**2 gros lots  
de Fr. 50.000:-**

*Romande*

TIRAGE DU 10 AOUT

TOTAL 825.000 FRANCS DE LOTS

au profit des œuvres de secours et d'utilité publique  
pendant la mobilisation

**Lausanne**

Place Bel-Air, 4

Chèques postaux II 7500

**Fribourg**

Bd de Pérolles, 3

Chèques postaux IIIa 1600

**Sion**

Avenue de la Gare

Chèques postaux IIIc 1800

**Neuchâtel**

Faubourg du Lac, 2

Chèques postaux IV 2002

**Genève**

Passage du Terraillet, 20

Chèques postaux I 222

Entspannung und Erholung  
im friedlichen Reich der Berge, Alpen und schattigen Wälder.  
15 Strandbäder. 39 Heilquellen. Das Höhenklima vervielfacht den Erfolg von Trink- und Badekuren in Graubünden.

Graubünden  
rückt mit dem neuen Ferienabonnement näher.  
Je größer die Familie, umso billiger die Fahrt.

Alle Auskunft und vorteilhafte Pauschalpreise durch die Reise- und Verkehrs-Büros und Verkehrsverein für Graubünden, Chur. Tel. 7.29

Wer Ferien macht, schafft Arbeit.



# Besuchen Sie uns

# ZERMATT

1620 Meter über Meer

Zermatt: das prächtige Wander- und Erholungsgebiet am Fusse des Matterhorns und des Gornergrates. Als alpinistisches Standquartier und idealer Ruheplatz ebenso bekannt wie als blumengesegnetes Schönwetterland. Tal, Berg und Dorf — sie verkörpern einmalig den Begriff des glanzvollen Reise- und Ferienzieles der Alpen. Die Fahrt auf den Gornergrat wird seit Menschenaltern die klassische Bergfahrt genannt. Das gastliche Dorf gruppirt dieses Jahr 33 Hotels und Pensionen mit 2000 Betten. Pensionspreis ab Fr. 6.50 pro Tag; Wochenarrangements ab Fr. 56. alles inbegriffen + Zermatter Ferien sind wohlthuende Ferien; jedermann wird das spüren! Prospekte usw. durch die Reisebüros, durch die nacherwähnten Hotels und durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).

\*

Zermatt et le Gornergrat: un incomparable itinéraire et l'endroit rêvé des vacances heureuses; un pays merveilleux pour tous ceux qui recherchent repos, détente, santé dans un cadre alpestre de grande renommée + Le pittoresque village de Zermatt même compte cette année 33 hôtels et pensions avec 2000 lits, de 1620 à 3100 mètres d'altitude. Prix de pension à partir de fr. 6.50 par jour; séjour forfaitaire d'une semaine à partir de fr. 56., tout compris + Ne cherchez pas davantage et venez à Zermatt, cet été.

Prospectus, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels et Pensions ci-après et le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).

\*

*Das neue Ferienabonnement der Schweizerischen Transportanstalten hat zum Ziel, Ferienreisen auf grössere Entfernung zu erleichtern; der Inhaber kann unter anderem damit zur halben Taxe nach seinem Ferienort fahren (siehe diesbezügl. Spezialprospekt).*

*Le nouvel abonnement de vacances des entreprises suisses de transport - moyen idéal pour voyager en 1940 - donne droit, entre autres avantages, au voyage à demi-tarif jusqu'à son lieu de séjour (consulter le prospectus spécial édité à ce sujet).*

## Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions Sommer — Eté 1940:

Mont-Cervin, Victoria, Mont-Rose, Des Alpes, Riffelalp, Schweizerhof, National-Terminus, Bellevue, Zermatterhof, Kulmhotel Gornergrat, Matterhornblick, Post, Gornergrat (in Zermatt), Dom, Somme, Weisshorn, Morganrot, Perren, Rothorn, Alpina, Du Parc, Julen, Mischabel, Triftbach-Graven, Breithorn, Alpenblick, Waldesruhe, Walliserhof, Touristenhaus Fluhalp, Gabelhorn, Chalet Lehner, Gornergorge, Edelweiss.

## Luzern

### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongresshaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte Zimmer v. Fr. 4.50 an Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 24821 Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben

## Luzern

### Hotel Diana modernes, gepflegtes Haus

Ruhig gelegen am Englischen Garten, nahe dem Bahnhof und den Dampfbooten. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Auch Zimmer mit Bad usw. Einzelzimmer von Fr. 4.50 an, Doppelzimmer von Fr. 8.- an. Pension von Fr. 11.50 an. Restauration zu jeder Tageszeit. Telefon 21635 J. Müller, Prop.



### Wellenbad Bern

Modernste Badeanlage mit prächtigem Schwimmbecken, riesengrossem Planschbecken und quellklarem Badewasser von hoher Temperatur

## Interlaken

### Hotel Schweizerhof

Bestbekanntes gemütliches Familienhotel in unvergleichlicher Lage am Höheweg, neben dem Kurgarten, mit voller Aussicht auf die Jungfrau. Aller neuzeitliche Komfort. Vorzügliches Terrassen-Restaurant. Autogarage mit Boxen. Mechaniker. Tank. Zimmer von Fr. 5.—, volle Pension von Fr. 13.- an. Telefon 24 u. 87 Th. Wirth, Besitzer

### Interlaken am Hauptbahnhof

### Hotel Gotthard, Restaurant Tel. 105

Passanten-, Familien- und Jahreshotel. Alle Zimmer fließendes Wasser. Garage. Gepflegte Küche u. Keller. Pauschal-Arrangements. Pension von Fr. 10.- Zimmer von Fr. 5.50.

Unter gleicher Leitung

### Restaurant Harderkulm

Telefon 401 Fam. Beugger.

## Interlaken

### S C H U H

Confiserie Tea Room Konzerte

Der Treffpunkt am Höheweg

Le Rendez-vous

## Olten

### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 1 Minute vom Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Staatstelephon, von Fr. 4.- an. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bekannt für gute Küche u. Keller.

E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer früher Hotel Schweizerhof Olten

## REBER Schaffhauserzungen

(Schweizerischer Markenschutz)  
Ein köstliches Gebäck für jung und alt!

Alleinfabrikant: **J. Reber** Conditorei-Café Schaffhausen Vorderg. 21 Promter Versand

## Bern

### CITY HOTEL GARNI

Neuestes Hotel Berns. Modernster Komfort. Gegenüber Hauptbahnhof, Bubenbergplatz. Fließendes Wasser. Staatstelephon in allen Zimmern. Zimmer mit Bad und solche mit W. C. und Bidet. Kein Konsumationszwang. Trinkgeldablösung. Garage. 70 Betten. Mässige Preise. Tel. 25.377 Inhaber: H. Sperr

## Bern

### Hotel de la Gare

Seine Walliser Weinstube  
Seine Spezialitätenküche  
**Sein neuer Grill-Room**  
Seine komfortablen Zimmer



Neuengasse 25 Telephon 27541 O. Cina

## Bern

### Hotel und Restaurant Bubenberg

nächst dem Bahnhof

Modern eingerichtetes Hotel, fließ. Wasser in sämtl. Zimmern. Zimmer von Fr. 4.50 an  
Neue Leitung. W. A. Glaser, früher Rest. Bürgerhaus

## Zürich

### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:

Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungsküche  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fl. Wasser u. Telephon ab Fr. 6.-

DIE UHR LA MONTRE  
DIE IN SEKUNDEN SPRICHT: QUI PARLE SECONDES

## RECTA



Type 12/24

Rostfr. Stahl, wasserdicht - Acier inoxid., étanche  
Fr. 70.-

In Fachgeschäften erhältlich - Chez les bons horlogers

Fabrique d'Horlogerie RECTA S.A. Biel

Copyright



Fourré  
d'une suave  
crème de noisette

**NESTLÉ**



**AROSA**